

AD-04

User Manual
Instrukcja obsługi

PL

EN

RO

HU



OVERMAX
You • unlimited

OVERMAX
You•unlimited

www.overmax.pl

Pomiar

PL

Osobisty alkomat AD-04 to przenośne urządzenie pomiaru zawartości alkoholu w wydychanym powietrzu. Urządzenie wyposażono w czujnik elektrochemiczny wykorzystujący reakcję platyny na kontakt z cząstkami etanolu. Osobisty alkomat AD-04 zapewnia stabilną pracę oraz wiarygodne wyniki pomiarowe.

Przed użyciem:

Powstrzymać się od palenia tytoniu lub spożywania alkoholu przez co najmniej 10 minut.

Przed użyciem przepłukać usta wodą.

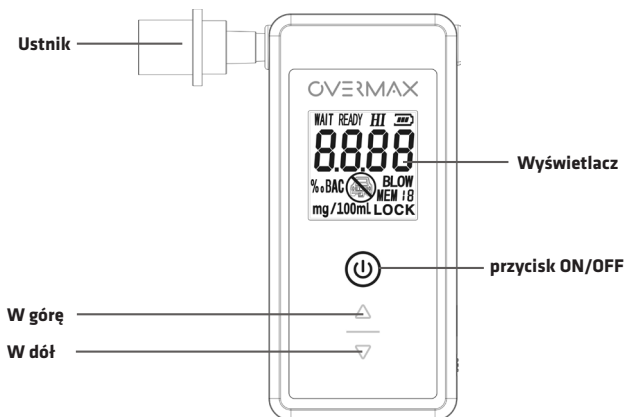
Bateria/zasilanie

Po zakupie nowego urządzenia, należy naładować baterię za pośrednictwem kabla USB oraz ładowarki sieciowej lub portu USB komputera (ładowarka znajduje się w zestawie).

W przypadku gdy poziom naładowania baterii uniemożliwia przeprowadzenie pomiaru, wskaźnik poziomu baterii zacznie mrugać. Należy niezwłocznie naładować baterię.



Części



Obsługa

PL

Włączanie oraz wyłączenie

Wcisnąć przycisk ON/OFF, aby uruchomić urządzenie.

Gdy na ekranie pojawi się "ALCO", wcisnąć przycisk ON/OFF i przytrzymać przez około 2 sekundy, aby wyłączyć urządzenie.

Rozpoczęcie pomiaru stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu:

Umieścić ustnik w alkomacie.

Po uruchomieniu zasilania na ekranie pojawi się napis "ALCO".

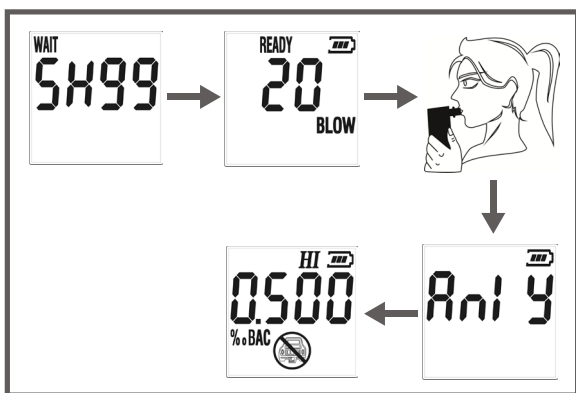
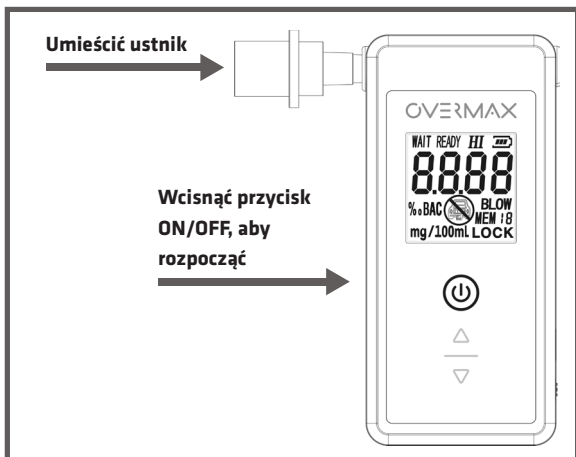
Wcisnąć przycisk ON/OFF jeden raz, aby aktywować nagrzewanie czujnika. „SH” mruga i rozpoczyna się odliczanie (SH99 odlicza do SH90-00). Gdy urządzenie jest gotowe do pomiaru, symbole „READY” oraz „BLOW” mrugają naprzemiennie i pojawiają się sygnały dźwiękowe. Urządzenie rozpocznie 30-sekundowe odliczanie, w tym czasie należy przeprowadzić pomiar.

Gdy użytkownik będzie gotowy do badania, powinien wydmuchiwać powietrze za pośrednictwem ustnika nieprzerwanie przez około 5~7 sekund. Czujnik wykrywa próbkę wdychanego powietrza. Po usłyszeniu „podwójnego sygnału dźwiękowego” należy przestać wdmuchiwać powietrze. Jeśli poprawnie odczytano próbkę, „Anly” (oznaczające analizę) zacznie mrugać, a odczyt pojawi się na ekranie. Jeśli czas wdmuchiwania jest zbyt krótki i przepływ powietrza jest zbyt słaby lub jeśli jest on przerywany, na ekranie pojawi się napis „FLO”.

Aby rozpocząć nowe badanie należy wcisnąć przycisk ON/OFF.

Wyniki badania będą wyświetlane na ekranie przez 60 sekund.

PL




Uwaga: - gdy na ekranie wyświetlane są wyniki badania (patrz ilustracje powyżej), użytkownik może wcisnąć "DO GÓRY/W DÓŁ", aby sprawdzić wszystkie zapisy.



Istotne uwagi

PL

- Gdy dojdzie do przekroczenia maksymalnego czasu pomiarów (MAX TEST), na ekranie pojawi się napis "500 & LOCK" oraz zacznie mrugać. Oznacza to, że urządzenie wymaga kalibracji. Użytkownik powinien skalibrować urządzenie, tak aby wyniki badania były poprawne. Aby wstrzymać mruganie „LOCK” oraz zapewnić standardowe badanie, należy udać się do autoryzowanego serwisu oraz przeprowadzić kalibrację urządzenia.
- 
- W przypadku gdy urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy okres lub gdy przechowywane jest w niskich temperaturach, urządzenie wymagać będzie dłuższego czasu na rozruch.
 - Po 5 kolejnych badaniach, należy zapewnić urządzeniu 5-minutową przerwę.
 - Alkomat należy przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze pokojowej.
 - Unikać zbyt wysokich temperatur oraz długotrwałego narażenia na działanie promieni słonecznych.
 - Gdy wskaźnik baterii mruga, należy naładować baterię.
 - Jeśli różnica między dwoma kolejnymi odczytami wynosi $>0.1\%_o(0.01\%)$, należy przeprowadzić badanie ponownie.
 - W czasie wydmuchiwanego powietrza, **NIE** blokować ujścia.
 - Gdy na ekranie mruga "FLO" ze względu na zbyt niskie ciśnienie wdmuchiwanego powietrza lub wdmuchiwanie przerywane, należy wcisnąć przycisk ON/OFF, aby rozpocząć badanie od nowa, w przeciwnym wypadku po 5 sekundach urządzenie powróci do trybu „ALCO”.

PL

Środki ostrożności

Zawartość alkoholu w wydychanym powietrzu może zmienić się na przestrzeni kilku minut.

Urządzenie wymaga kilkuminutowej przerwy między pomiarami.

Wiele czynników (np. pozostałości gazu w powietrzu, dym oraz różne zapachy w ustach, itd.) może wpłynąć na zawartość alkoholu w wydychanym powietrzu, dlatego odczyt stanowi jedynie wartość informacyjną. Sprzedawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za użytkowanie urządzenia.

Jedziesz? Nie spożywaj alkoholu!

Zdjęcia mają charakter poglądowy, rzeczywisty wygląd produktów może różnić się od prezentowanego na zdjęciach.

Breathalyzer

AD-04 is a portable personal breathalyzer that allows you to examine the concentration of alcohol in your breath. The device is equipped with an electrochemical sensor that involves the reaction of platinum with ethanol. AD-04 personal breathalyzer is a guarantee of stable operation and accurate measurements.

EN

Before use:

Refrain from smoking or drinking alcohol for at least 10 minutes.

Rinse your mouth with water.

Battery / powering

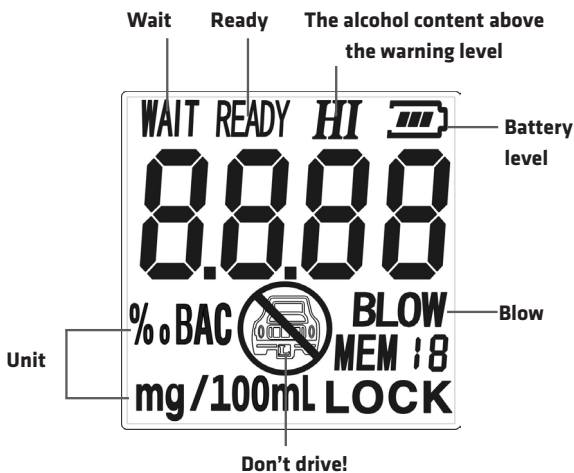
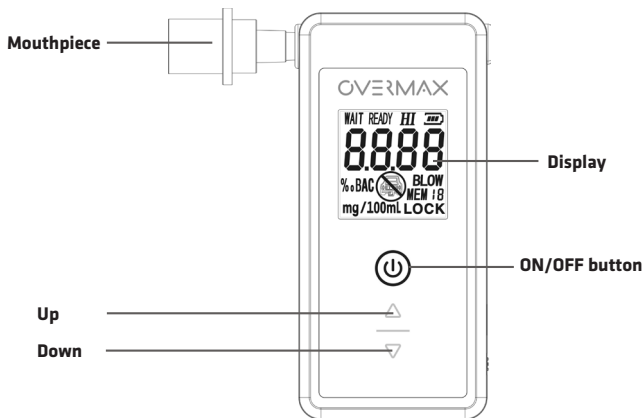
Before the first use you need to charge the battery via the USB cable and AC charger or a computer's USB port (the charger is included).

When the battery level is too low to do the test, the battery level indicator starts to flash. In that case you need to charge the battery immediately.



Components

EN



Operation

Turning on / off

Press the ON/OFF button, to turn on the device.

To turn the device off, when the screen displays „ALCO“, press and hold the ON/OFF button for about 2 seconds.

EN

Measuring the concentration of alcohol in breath:

Insert the mouthpiece into the breathalyzer.

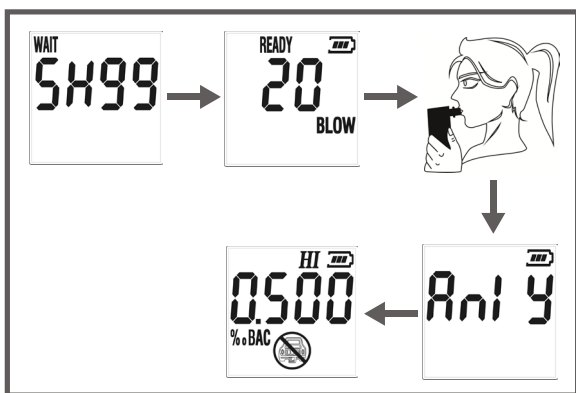
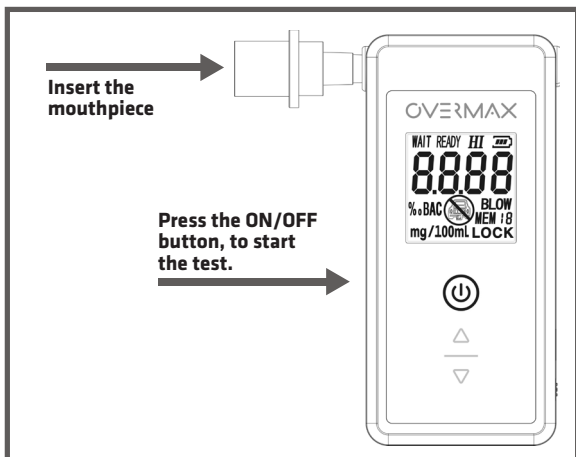
After turning on the unit, the display shows “ALCO”. Press the ON/OFF button once to pre-heat the sensor. The “SH” symbol flashes and the unit starts 90-0 countdown. When the device is ready for a test, it emits “beep” sounds and “READY” and “BLOW” notes flash alternately on the screen. Now, you have 30 seconds to do a test.

When you are ready to do so, blow continuously into the mouth piece for about 5-7 seconds. The sensor automatically detects your breath sample. When the device emits double “beep” sound, stop blowing. If breath sampling is successful, “Anly” (indicating the analyzing process) flashes and the reading is shown on the screen after a short while. If the blowing time is too short, the airflow is too soft or the blow is interrupted, the LCD shows “FLO”.

In order to start the next test, press the ON/OFF button.

The test result is displayed on the LCD for 60 seconds.

EN



Note: - when the results are shown on the LCD, (see the above picture), you can use the "UP / DOWN" buttons to check previous readings.



Important information

EN

- When you exceed the maximum time of the test (MAX TEST), the screen shows „500 & LOCK” and starts to blink. It means the device needs to be calibrated. The calibration is needed, so that the test results are correct. To make the blinking „LOCK” disappear and be able to do standard tests again, you should have the device calibrated by an authorized service.



- If the device has not been used for a long time or has been stored in low-temperature environment, its pre-heat time will be significantly longer than in normal conditions.
- After 5 consecutive tests, allow the device to rest for 5 minutes.
- The breathalyzer should be stored in a dry place at room temperature.
- Do not expose the breathalyzer to extreme temperature or direct sunlight.
- When the battery indicator blinks, the battery needs to be recharged.
- If the difference between two consecutive readings is $> 0.1\%$ (0.01%), the test should be performed again.
- Do NOT block the outlet during breath sampling.
- When the “FLO” message is flashing on the display as a result of too slow airflow or interrupted blowing, press the ON/OFF key to restart the test. Otherwise the device switches to “ALCO” mode after 5 seconds.

Precautions

The concentration of alcohol in breath may change within several minutes.

EN

The device requires a few minutes interval between tests.

Many factors (e.g. gases in the air, smoke and various substances in human mouth etc.) may affect the BAC level, so the readings are for reference only. The manufacturer and dealers assume no liability arising from the use of the device.

**Are you going to drive?
Do NOT drink alcohol!**

The pictures in this manual are for illustrative purposes only. Therefore, they may differ from the actual product.

Măsurare

Aparat personal AD-04 aparat pentru masurarea concentrației de alcool din aerul respirat. Aparatul este echipat cu un senzor electrochimic care utilizează reacția particulelor de platină în contact cu etanol. Aparat personal AD-04 asigură o funcționare stabilă și rezultate sigure de măsurare.

RO

Înainte de utilizare:

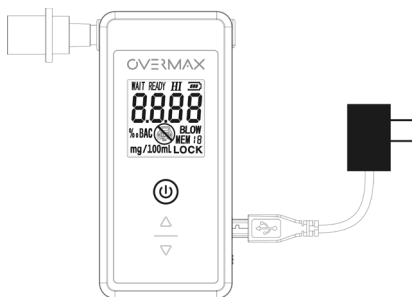
Abținerii de la fumat sau de consumul de alcool timp de cel puțin 10 minute.

Înainte de a utiliza, clătiți gura cu apă.

Baterie / Alimentare

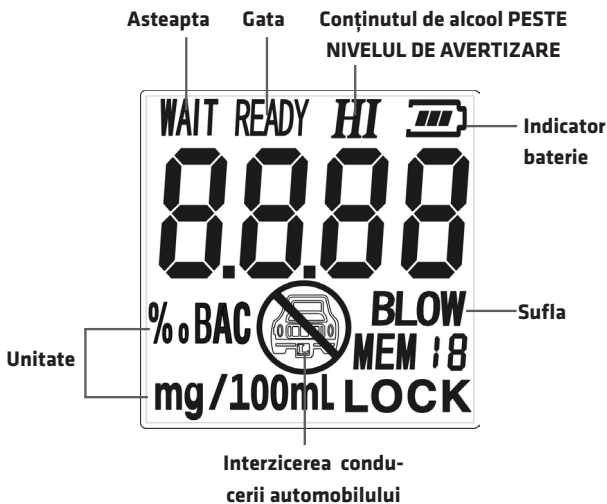
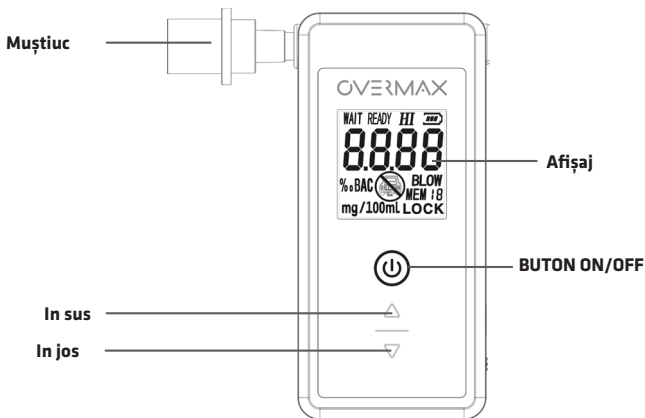
După achiziționarea unui nou dispozitiv, trebuie să încărcați bateria prin intermediul cablului USB și încărcătorul AC sau portul USB al unui computer (încărcător este inclus).

Când nivelul bateriei face imposibilă măsurarea, indicator al nivelului bateriei începe să clipească. Ar trebui să încărcați imediat bateria.



Componente

RO



Service

Pornirea și oprirea:

Apăsăți butonul ON/OFF, pentru a porni dispozitivul.

Când se afișează pe ecran „ALCO”, apăsați ON/OFF și țineți apăsat timp de aproximativ 2 secunde pentru a opri dispozitivul.

Începe măsurarea concentrației de alcool în aerul expirat:

Se pune piesa bucală în aparat.

La inițierea alimentării dispozitivul pe ecran va apărea „ALCO”.

Apăsăți butonul ON/OFF o dată pentru a activa senzorul de încălzire.

„SH” să lumineze intermitent și începe numărătoarea inversă (SH99 contează la SH90-00). În cazul în care dispozitivul este pregătit pentru măsurare, simbolurile „READY” și „BLOW” clipesc alternativ și apar semnale sonore. Unitatea va începe la 30 de secunde numărătoarea inversă, în acest moment ar trebui să fie efectuat procesul de măsurare.

Atunci când utilizatorul este gata pentru măsurare, ar trebui să sufle aer în mod continuu prin muștiuc timp aproximativ de 5~7 secunde.

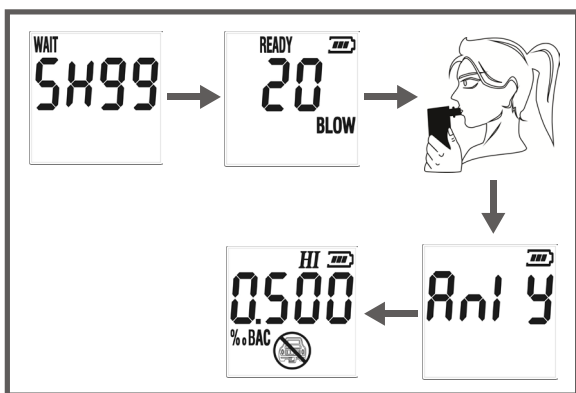
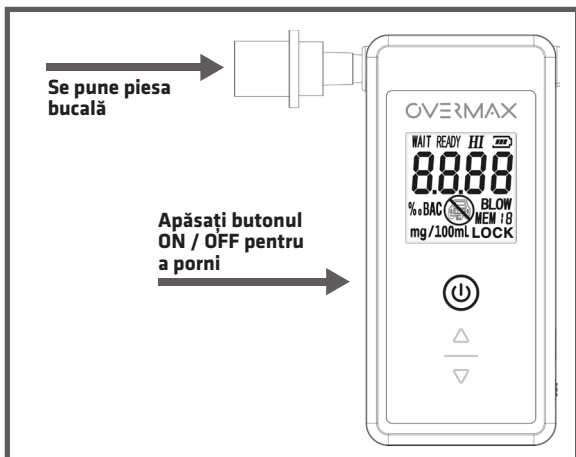
Senzorul detectează o mostră din aerul inhalat. Atunci când auziți „bip dublu”, ar trebui să se oprească prin suflare. Dacă ați citit corect probă, „Anly” (analiza intenționată) va clipi, iar citirea va apărea pe ecran. În cazul în care timpul de injecție este prea scurt, iar debitul de aer este prea slab, sau în cazul în care aceasta este întreruptă, ecranul va afișa „FLO”.

Pentru a porni un nou test, apăsați butonul ON/OFF.

Rezultatele se vor afișa pe ecran timp de 60 de secunde.

RO

RO



Atentie: - la prezentarea rezultatelor pe ecran (A se vedea ilustrația de mai sus), utilizatorul poate apăsa „SUS / JOS” pentru a verifica



Indicații importante

- La depășirea timpului de măsurare maximă (MAX TEST DE), ecranul va afișa „500 & LOCK” și începe să clipească. Aceasta înseamnă că dispozitivul necesită calibrare. Utilizatorul trebuie să efectueze procesul de calibrare a dispozitivului, astfel încât rezultatele testului să fie corecte. Pentru oprirea temporară a dispozitivului pe ecran va apărea „LOCK” utilizatorul ar trebui să meargă la un service autorizat pentru calibrarea dispozitivului.



RO

- În cazul în care dispozitivul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp sau când acesta este depozitat la temperaturi joase, aparatul va necesita mai mult timp pentru lansare.
- După 5 încercări consecutive, asigurați-vă că dispozitivul pauză de 5 minute.
- Aparat pentru măsurarea concentrației de alcool din aerul respirat ar trebui să fie depozitate într-un loc uscat, la temperatura camerei.
- Evitați căldura excesivă și expunerea prelungită la soare.
- Atunci când indicatorul bateriei clipește, reîncărcați bateria.
- În cazul în care diferența dintre cele două citiri consecutive este > 0,1 ‰ (0,01%), testarea trebuie efectuată din nou.
- În timpul suflare de aer, **NU** blocați cavitatea bucală.
- Atunci când se aprinde ecranul „FLO” din cauza suflare de aer de presiune prea mică sau suflare întreruptă, apăsați ON/OFF, pentru a începe testarea din nou, în caz contrar, după 5 secunde, aparatul va reveni la „ALCO”.

Măsuri de precauție

Conținutul de alcool în aerul expirat se poate schimba spațiul de câteva minute.

Aparatul necesită un interval de câteva minute între măsurători.

RO

Mai mulți factori (de exemplu. Reziduale de gaze în aer, fum și mirosuri diferite în cavitatea bucală, etc.) pot afecta conținutul de alcool în aerul expirat, pentru că lectura este doar o valoare informativă. Vânzătorul și producătorul nu este răspunzător pentru utilizarea dispozitivului.

Conduceți? Nu consumați alcool!

Fotografiile sunt numai ilustrative, aspectul real al produselor poate diferi de cel prezentat în imagini.

Alkoholszonda

AD-04 alkoholszonda lehetővé teszi, hogy vizsgálja a légzésének alkoholkoncentrációját. A készülék elektrokémiai érzékelővel van ellátva, mely magába foglalja az platina etanol reakciót is. AD-04 személyi alkoholszonda garantálja a stabil működést és a pontos mérést.

Használat előtt:

Tartózkodjon a dohányzástól és az alkoholfogyasztástól legalább 10 perccel a használat előtt.

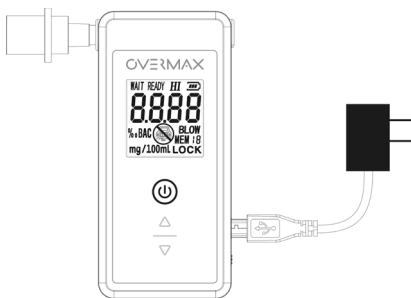
Vízzel öblítse ki a száját.

Akkumulátor / táplálási

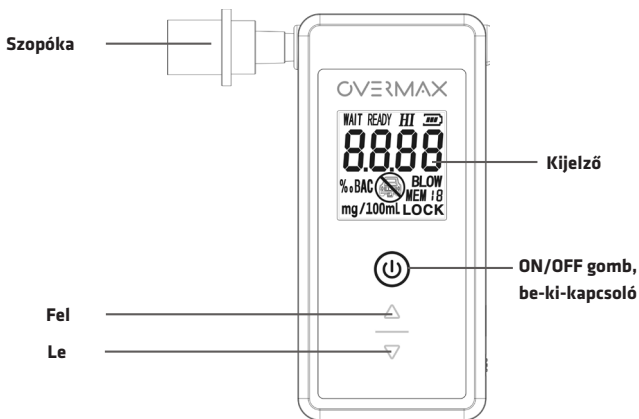
Első használat előtt az USB kábellel és AC töltővel vagy a számítógép USB portjára való csatlakoztatással töltsse fel a készüléket (töltő mellékelve).

Ha az akkumulátor töltöttsége túl alacsony a vizsgálathoz, akkor a készülék villogni fog. Ebben az esetben azonnal töltenie szükséges.

HU



Készülék



HU



Használat

Be / Kikapcsolás

Nyomja meg az ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához.

A készülék kikapcsolásához, amikor a kijelzőn megjelenik az „ALCO”, tartsa nyomva az ON/OFF gombot 2 másodpercig.

Kilélegzett alkoholkoncentráció mérése:

Helyezze be a fúvókát az alkoholszondába.

A készülék bekapcsolása után a kijelzőn megjelenik az “ALCO”. Nyomja meg az ON/OFF gombot az szenzor előmelegítéséhez. Az “SH” szimbólum villog és a készülék megkezd a 90->0 visszaszámlálást.

Ha a készülék készen lesz a tesztre, akkor egy “beep” hangot fog hallani és a “READY” (kész) és “BLOW” (fújjon) felváltva villog a kijelzőn. Most van 30 másodperce, hogy tesztelje a készüléket.

Ha készen áll, fújjon folyamatosan a szopókába, kb. 5-7 másodpercig.

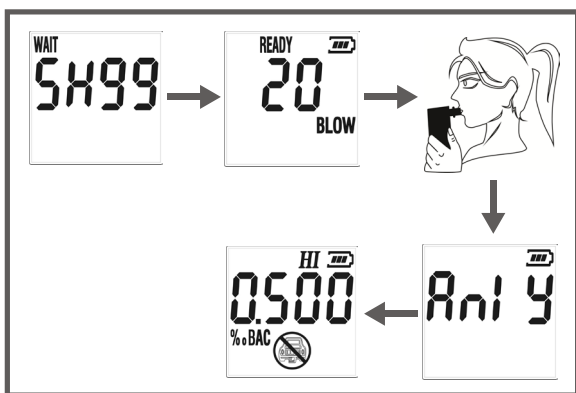
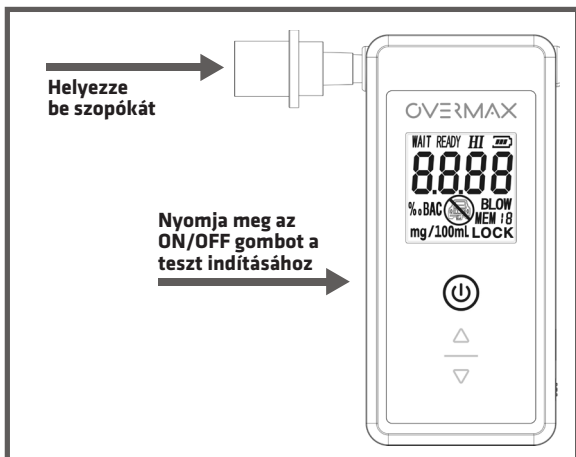
A szenzor automatikusan érzékeli a leheletet. HA a készülék kiad kettő “beep” hangot, hagyja abba a fújást. Ha a levegőminta sikeres, az “Anly” (jelzi az elemzési folyamatot) villogni fog és megjelenik a kijelzőn egy rövid ideig. Ha a fújási idő túl rövid, a légáramlás túl puha vagy a fújás megszakadt az LCD-n megjelenik a “FLO”.

A következő teszt elindításához nyomja meg az ON/OFF gombot.

A teszt eredménye megjelenik az LCD kijelzőn 60 másodpercig.

HU

HU



Megjegyzés: amikor a teszt eredménye látható az LCD-n (ahogy a képen látható), használja a "FEL / LE" gombokat a korábbi mérések megtekintéséhez



Fontos információk

- Ha túllépi a teszt maximális idejét, a kijelzőn megjelenik a „500 & LOCK” és elkezd villogni. Ez azt jelenti, hogy a készüléket kalibrálni szükséges. A kalibrálás azért szükséges, hogy a készülék korrekt eredményeket adjon. Ahhoz, hogy a villogó (óra) „LOCK” eltűnjön egy szokásos tesztet kell elvégezni, és a kalibrálást egy hivatalos személynek kell elvégeznie.



HU

- Ha sokáig nem használja a készüléket vagy alacsony hőmérsékletű helyen tárolja, akkor az előmelegítés tovább tarthat, mint a normál körülmények között.
- 5 egymást követő teszt után, hagyjuk a készüléket 5 percet pihenni.
- A készüléket száraz szobahőmérsékletű helyen tárolja.
- Ne tegye ki a készüléket extrém hőmérsékletnek vagy direkt napfénynek.
- Amikor az akkumulátorjelző villog, tölteni szükséges.
- Ha kettő egymást követő mérés különbsége $> 0.1\%$ (0.01%), a tesztet meg kell ismételni.
- Ne zárja el a levegő kivezető nyílását.
- Ha a "FLO" üzenet villog a kijelzőn, akkor a légáramlás túl lassú vagy megszakad, nyomja meg az ON/OFF gombot az újraindításhoz. Ellenkező esetben a készülék átkapcsol "ALCO" módba 5 másodperc múlva.

Óvintézkedések

A lélegzetben lévő alkoholkoncentráció néhány percen belül változhat.

A készüléknek szüksége van a tesztek között néhány percre.

HU

Sok tényező (pl. levegőben található gázok, füst és az emberi szájban található különböző anyagok stb.) hatással lehet a BAC szintre, így a mért érték csak tájékoztató jellegű. A gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget a használatból eredő károkért.

Vezetni fog?

NE IGYON ALKOHOLT!

A használati útmutatóban található képek csak illusztrációk. Előzetes bejelentés nélkül változhatnak, és eltérhetnek az aktuális terméktől.

Product details

For the following

Product : **Alcohol detector**

Model(s) : **OV-AD04**

Declaration & Applicable standards

We, BrandLine Group Sp. z o. o., hereby declare under our sole responsibility that the of the above referenced product complies the following directives:

R&TTE Directive	1999/5/EC
EMC Directive	2004/108/EC
Low Voltage Directive	2006/95/EC
RoHS Directive	2011/65/EU

The following harmonized standards have been applied:

Safety and Health:

EN 62479: 2010

EN 60950-1: 2006+A11: 2009+A1: 2010+A12: 2011+A2: 2013

EMC:

EN 301 489-1 V 1.9.2 (2011-09)

EN 301 489-17 V 2.2.1 (2012-09)

RF Spectrum Efficiency:

EN 300 328 V1.8.1 (2012-06)

Representative

BrandLine Group Sp. z o. o.

ul. Dziadoszańska 10

61-248 Poznań



OVERMAX
You•unlimited

www.overmax.eu